



Генеральный секретариат (ГС)

Женева, 12 марта 2018 года

Осн.: CL-18/18

Для контактов: Николаос Воланис
(Nicolaos Volanis)

Эл. почта: ppcredentials@itu.int

Государствам – Членам МСЭ

Предмет: **Полномочия делегаций, участвующих в Полномочной конференции (ПК-18), Дубай, Объединенные Арабские Эмираты, с понедельника, 29 октября, по пятницу, 16 ноября 2018 года**

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

Имею честь сослаться на Циркулярное письмо № 17/42 от 23 октября 2017 года, в котором вашему правительству предлагается направить делегацию на Полномочную конференцию (ПК-18), Дубай, Объединенные Арабские Эмираты, с понедельника, 29 октября, по пятницу, 16 ноября 2018 года. В частности, хотел бы обратить Ваше внимание на положения Статьи 31 Устава МСЭ, касающейся **полномочий на конференциях** (см. Приложение 1).

В соответствии с указанной Статьей аккредитация делегаций, направляемых Государствами-Членами на полномочные конференции, производится путем представления документов, подписанных главой государства, главой правительства или министром иностранных дел. Кроме того, представляемые полномочия должны отвечать как минимум одному из следующих критериев:

- наделять делегацию всеми полномочиями;
- разрешать делегации представлять свое правительство без каких-либо ограничений;
- предоставлять делегации или некоторым ее членам право подписывать Заключительные акты.

Оригинал документа, содержащего полномочия, должен быть направлен Генеральному секретарю. Согласно установившейся практике полномочия или документ о передаче полномочий, которые не соответствуют указанным выше требованиям, выделенным подчеркиванием, или которые направлены только телеграммой, по факсу или по электронной почте, считаются недействительными. Согласно пункту 333 Конвенции МСЭ, делегация, полномочия которой не признаны пленарным заседанием действительными, не имеет права ни голосовать, ни подписывать Заключительные акты до тех пор, пока такое положение не будет урегулировано.

С учетом изложенного выше, чтобы ваша страна могла полностью осуществить свои суверенные права на ПК-18, предлагаю Вам принять меры к тому, чтобы компетентные органы власти вашей страны направили в штаб-квартиру МСЭ в Женеве до открытия Конференции оригинал документа о полномочиях, приложив к нему, в случае необходимости, заверенный перевод на один из официальных языков Союза. Направление осуществляется заказным письмом по следующему адресу:

ITU Secretary-General
PP-18 Credential Committee secretariat – Office T.1216
International Telecommunication Union
Place des Nations, CH - 1211 GENEVA 20, Switzerland

Оригинал документа о полномочиях может быть представлен также в секретариат Комитета по проверке полномочий ПК-18 в месте проведения Конференции в Дубае, Объединенные Арабские Эмираты, начиная с 27 октября 2018 года.

Чтобы облегчить Вашу задачу, модель документа о полномочиях для использования делегациями, удовлетворяющего критериям, изложенным в соответствующих положениях Конвенции МСЭ, представлена в Приложении к настоящему письму (Приложение 2), а также размещена на веб-сайте ПК-18 по адресу: <https://www.itu.int/web/pp-18>.

Для Вашего сведения сообщаем, что регистрация на ПК-18 начнется в 28 мая 2018 года. Хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы напомнить о том, что предоставление информации через онлайн-систему регистрации не освобождает Государства-Члены от необходимости представить оригинал документа о полномочиях.

Если у Вас возникнут какие-либо вопросы или Вам потребуются какие-либо разъяснения, просим обращаться в секретариат Комитета по проверке полномочий ПК-18 по адресу: ppcredentials@itu.int.

С уважением,

(подпись)

Хоулинь Чжао
Генеральный секретарь

Приложения: 1 К/Статья 31
2 Модель документа о полномочиях

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Конвенция Международного союза электросвязи

СТАТЬЯ 31

Полномочия на конференциях

- 324**
ПК-98 1 Делегация, направляемая Государством-Членом на полномочную конференцию, конференцию радиосвязи или на всемирную конференцию по международной электросвязи, должна быть надлежащим образом аккредитована в соответствии с пп. 325–331, ниже.
- 325** 2 1) Аккредитация делегаций на полномочных конференциях производится путем представления документов, подписанных главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.
- 326** 2) Аккредитация делегаций на других конференциях, указанных в п. 324, выше, производится путем представления документов, подписанных главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или министром, в ведение которого входят вопросы, рассматривающиеся на конференции.
- 327**
ПК-98 3) При условии подтверждения одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325 или 326, выше, полученного до подписания Заключительных актов, делегация может быть предварительно аккредитована главой дипломатического представительства соответствующего Государства-Члена при правительстве принимающей страны. Если конференция проходит в Швейцарской Конфедерации, то делегация может быть также предварительно аккредитована главой постоянного представительства соответствующего Государства-Члена при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.
- 328** 3 Полномочия принимаются в том случае, если они подписаны одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325–327, выше, и отвечают одному из следующих условий:
- 329** – они наделяют делегацию всеми полномочиями;
- 330** – они разрешают делегации представлять свое правительство без каких-либо ограничений;
- 331** – они предоставляют делегации или некоторым ее членам право подписывать Заключительные акты.
- 332**
ПК-98 4 1) Делегация, полномочия которой признаны пленарным заседанием действительными, имеет право голосовать от имени соответствующего Государства-Члена при условии соблюдения положений пп. 169 и 210 Устава, а также подписывать Заключительные акты.
- 333** 2) Делегация, полномочия которой не признаны пленарным заседанием действительными, не имеет права ни голосовать, ни подписывать Заключительные акты до тех пор, пока такое положение не будет урегулировано.

- 334**
ПК-98
ПК-02
- 5 Полномочия должны быть представлены в секретариат конференции как можно раньше; с этой целью Государствам-Членам следует направлять свои полномочия до даты открытия конференции Генеральному секретарю, который передает их секретариату конференции сразу же после его создания. Комитету, определенному в п. 68 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, поручается их проверка и представление пленарному заседанию отчета о своих выводах в срок, установленный таким заседанием. В ожидании решения пленарного заседания относительно полномочий любая делегация имеет право участвовать в работе конференции и голосовать от имени соответствующего Государства-Члена.
- 335**
ПК-98
- 6 Как правило, Государства-Члены должны прилагать усилия для того, чтобы направлять на конференции Союза свои собственные делегации. Однако, если Государство-Член в силу особых причин не может направить свою собственную делегацию, оно может уполномочить делегацию любого другого Государства-Члена осуществлять голосование и подписывать документы от его имени. Такая передача полномочий должна быть оформлена в виде документа, подписанного одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325 или 326, выше.
- 336**
- 7 Делегация, имеющая право голоса, может поручить другой делегации, имеющей право голоса, голосовать за нее на одном или нескольких заседаниях, на которых она не может присутствовать. В таком случае она своевременно уведомляет об этом председателя конференции в письменной форме.
- 337**
- 8 Делегация имеет право не более чем на один голос по доверенности.
- 338**
- 9 Полномочия и документ о передаче полномочий, направленные телеграммой, не принимаются. Тем не менее принимаются телеграфные ответы на запросы председателя или секретариата конференции относительно разъяснения полномочий.
- 339**
ПК-98
- 10 Государство-Член или уполномоченные объединение или организация, намеревающиеся направить делегацию или представителей на ассамблею по стандартизации электросвязи, на конференцию по развитию электросвязи или на ассамблею радиосвязи, информируют об этом директора Бюро соответствующего Сектора, указав фамилии и функции членов делегации или представителей.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2
МОДЕЛЬ ДОКУМЕНТА О ПОЛНОМОЧИЯХ
ДЛЯ ДЕЛЕГАЦИЙ, УЧАСТВУЮЩИХ В ПОЛНОМОЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (ПК-18),
ДУБАЙ (ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ), С 29 ОКТЯБРЯ ПО 16 НОЯБРЯ 2018 ГОДА

ПОЛНОМОЧИЯ

НАЗВАНИЕ ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНА

Мы, _____ (Глава государства/Глава правительства/
Министр иностранных дел)¹ _____, настоящим заверяем, что делегация
_____ (Государство-Член) на Полномочной конференции (ПК-18),
которая состоится в Дубае (Объединенные Арабские Эмираты) с 29 октября по 16 ноября 2018 года:

- имеет все полномочия²;
- имеет разрешение представлять свое правительство без каких-либо ограничений²;
- имеет право подписывать Заключительные акты².

В состав этой делегации входят:

- 1) _____, Глава делегации,
- 2) _____, заместитель Главы делегации,
- 3) _____, делегат

и др.

Совершено в _____, _____ 2018 года, кем или от имени кого:

_____ (Подпись)

Официальная печать

(Глава государства/
Глава правительства/
Министр иностранных дел)¹

¹ Ненужное исключить.

² В соответствии с пунктами 328–331 Конвенции МСЭ полномочия должны удовлетворять одному из этих критериев.